

Agency law
complaint

35 (1) The Agency may inquire into, hear and determine a complaint concerning any act, matter or thing prohibited, sanctioned or required to be done under any Act of Parliament that is administered in whole or in part by the Agency.

35 (1) L'Office peut enquire dans, entendre, décider et déterminer une plainte concernant un acte, une chose ou une chose interdite, sanctionnée ou requise par une loi fédérale qui est administrée en tout ou en partie par l'Office.

Agency law
inquiry into
matters

(2) The Agency may, on complaint or of its own motion, inquire into, hear and determine any matter concerning a licence or permit issued by the Agency under this Act or the suspension or cancellation of any such licence or permit.

(2) De sa propre initiative ou sur plainte, l'Office peut faire enquête sur toute question relative à une licence ou à un permis qu'il a délivrés, y compris sa suspension ou son annulation, tenir des audiences à cet égard et trancher cette question.

Agency law
inquiry into
matters

(3) The Agency may, on complaint or of its own motion, inquire into, hear and determine any matter concerning a licence or permit issued by the Agency under this Act or the suspension or cancellation of any such licence or permit.

(3) L'Office peut, sur plainte ou de sa propre initiative, enquêter sur une question relative à une licence ou à un permis qu'il a délivrés, y compris sa suspension ou son annulation, et trancher cette question.

Agency law
inquiry into
matters

(4) The Agency may inquire a person to do or refrain from doing any act, matter or thing that the person is or may be required to do or refrain from doing under any Act of Parliament that is administered in whole or in part by the Agency.

(4) L'Office peut déterminer à quelqu'un d'accomplir un acte ou de s'en abstenir lorsqu'il est requis de le faire ou de s'en abstenir en vertu de la loi fédérale qu'il est chargé d'appliquer en tout ou en partie.

Agency powers
to demand
evidence

36 (1) The Agency has, with respect to the enforcement and administration of witness, the production and inspection of documents, the enforcement of its orders, the entry on and inspection of property, and all other matters necessary or proper for the exercise of its jurisdiction, all the powers, rights and privileges that are vested in a superior court.

36 (1) L'Office a, pour la poursuite de l'application et de l'administration des lois fédérales, pour la production et l'inspection des documents, pour l'exécution de ses ordres, le pouvoir de pénétrer en tout ou en partie dans l'immeuble, ainsi qu'à toutes autres fins liées à l'exercice de sa compétence, toutes les attributions d'une cour supérieure.

Agency powers
to demand
evidence

(2) At the hearing of the Agency for the purpose of giving an order or giving any direction, instruction or approval in respect of any matter under the jurisdiction of the Agency, the Agency may, notwithstanding any provision of the Railway Act, the National Energy Board Act or this Act, require the representative or agent of any provincial or municipal government or any association or other body representing the interests of persons in Canada to appear and be heard before the Agency subject to any rules made by the Agency under subsection 23(1).

(2) L'Office peut, lors d'une audience visant la prise d'ordres ou de mesures sur des questions relevant de sa compétence, par mesure, par approbation ou par autre acte, à la fois sur l'Agence nationale de l'énergie ou sur autres dispositions de la présente loi, aux représentants d'organismes gouvernementaux ou autres, ou associations ou autres organismes représentant les intérêts des personnes au Canada, de comparaître devant lui et d'être entendu devant l'Office, sous réserve de toute règle faite en vertu de la présente loi.

Agency powers
to demand
evidence

(3) Every person summoned to attend before the Agency under this Part or before a person making an inquiry under this Part shall receive the notice and show-up fee...

(3) Il est alloué à toute personne qui se rend à la convocation de l'Office ou d'un enquêteur, dans le cadre de la présente partie, des indemnités compensatoires à cette fin.